Written by God, but Read by Man:
The Two Schools of Midrashic Interpretation and their Two-Thousand Year Legacy

*Rabbi Gershon Albert – Beth Jacob Congregation of Oakland*

# Two Leaders Born from Destruction: Rabbi Akiva (50-135 CE) and Rabbi Yishma’el (90-135 CE)

1. Avot D’Rabbi Natan (Recension A, chapter 6)

|  |  |
| --- | --- |
| What were Rabbi Akiva’s beginnings? It is said: When he was forty years old he had not yet studied a thing. One time he stood by the mouth of a well. “Who hollowed this stone?” he wondered. He was told: It is the water which falls upon it every day, continually. It was said to him: Akiva, have you not read the verse: “The waters wear away the stones”? (Job 14:19) Thereupon Rabbi Akiva drew an inference with regard to himself: if that which is soft wears down that which is hard, then all the more so shall words of Torah, which are hard as iron, hollow out my heart, which is flesh and blood! Thereupon, he turned to the study of Torah. He went with his son and they appeared before an elementary teacher. Rabbi Akiva said to him: Master, teach me Torah. Rabbi Akiva took hold of one end of the tablet and his son took the other end. The teacher wrote Aleph Bet and he learned it; Aleph Tav and he learned it; the book of Leviticus, and he learned it. He continued studying until he learned the whole Torah. | מה היה תחלתו של ר' עקיבא. אמרו בן ארבעים שנה היה ולא שנה כלום. פעם אחת היה עומד על פי הבאר אמר מי חקק אבן זו אמרו לו המים שתדיר נופלים עליה בכל יום אמרו לו עקיבא אי אתה קורא אבנים שחקו מים (איוב י"ד י"ט). מיד היה רבי עקיבא דן ק"ו בעצמו מה רך פסל את הקשה דברי תורה שקשין כברזל על אחת כמה וכמה שיחקקו את לבי שהוא בשר ודם מיד חזר ללמוד תורה. הלך הוא ובנו וישבו אצל מלמדי תינוקות. א"ל רבי למדני תורה אחז רבי עקיבא בראש הלוח ובנו בראש הלוח. כתב לו אלף בית ולמדה. אלף תיו ולמדה. תורת כהנים ולמדה. היה לומד והולך עד שלמד כל התורה כולה. |
| He went and sat before Rabbi Eliezer and Rabbi Yehoshua. He said to them: My masters, teach me the meaning of the Mishnah. When they told him one law, he went off and sat by himself. He said: This Alef, why was it written? That Bet, why was it written? That “thing”, why was it said? He came back and asked them, and he reduced them to silence. Rabbi Shimon ben Elazar says: I will tell you a parable. To what may this be compared? To a stonemason who was hacking away at the mountains. One time he took up his pickaxe and went and sat on a mountain and began to chop tiny pebbles from it. Some men came by and asked him: What are you doing? He said: Behold, I am uprooting the mountain and casting it into the Jordan River. They said to him: You cannot uproot the entire mountain. But he continued hacking away until he hit upon a large rock. He crawled under it, broke it loose uprooted it, and cast it into the Jordan. He said to it: That was not your place, but this is. This is what Rabbi Akiva did to Rabbi Eliezer and Rabbi Yehoshua. | הלך וישב [לו] לפני רבי אליעזר ולפני רבי יהושע אמר להם רבותי פתחו לי טעם משנה. כיון שאמרו לו הלכה אחת הלך וישב לו בינו לבין עצמו אמר אלף זו למה נכתבה. בית זו למה נכתבה. דבר זה למה נאמר. חזר ושאלן והעמידן בדברים: רבי שמעון בן אלעזר אומר אמשול לך משל. למה הדבר דומה לסתת שהיה מסתת בהרים פעם אחת נטל קרדומו בידו והלך וישב על ההר והיה מכה ממנו צרורות דקות ובאו בני אדם ואמרו לו מה אתה עושה. אמר להם הרי אני עוקרו ומטילו בתוך הירדן. אמרו לו אי אתה יכול לעקור את כל ההר. היה מסתת והולך עד שהגיע אצל סלע גדול נכנס תחתיו סתרו ועקרו והטילו אל הירדן וא"ל אין זה מקומך אלא מקום זה. כך עשה להם ר' עקיבא לר' אליעזר ולר' יהושע. |

1. Talmud Bavli – Masechet Gittin 58a

|  |  |
| --- | --- |
| There was **an incident involving Rabbi Yehoshua ben Ḥananya who** once **went to the great city of Rome,** where **they said to him: There is a child in prison** with **beautiful eyes** and **an attractive appearance, and his curly hair is arranged in locks.** Rabbi Yehoshua **went and stood by the entrance to the prison. He said,** as if speaking to himself: **“Who gave Jacob for a spoil, and Israel to the robbers?”** ([**Isaiah 42:24**](https://www.sefaria.org/Isaiah.42.24)). **That child answered by reciting** the continuation of the verse: **“Did not the Lord, He against Whom we have sinned, and in Whose ways they would not walk, neither were they obedient to His law?”** Rabbi Yehoshua **said: I am certain that,** if given the opportunity, **this** child will **issue** halakhic **rulings in Israel,** as he is already exceedingly wise. He said: I take an oath **by the Temple service that I will not move from here until I ransom him for whatever** sum of **money they set for him. They said** that **he did not move from there until he ransomed him for a great** sum of **money, and not** even **a few days** had passed when this child then **issued** halakhic **rulings in Israel. And who was** this child? This was **Rabbi Yishmael ben Elisha.**  | ת"ר: מעשה ברבי יהושע בן חנניה שהלך לכרך גדול שברומי, אמרו לו: תינוק אחד יש בבית האסורים, יפה עינים וטוב רואי וקווצותיו סדורות לו תלתלים. הלך ועמד על פתח בית האסורים, אמר: מי נתן למשיסה יעקב וישראל לבוזזים? ענה אותו תינוק ואמר: הלא ה' זו חטאנו לו ולא אבו בדרכיו הלוך ולא שמעו בתורתו. אמר: מובטחני בו שמורה הוראה בישראל, העבודה! שאיני זז מכאן עד שאפדנו בכל ממון שפוסקין עליו. אמרו: לא זז משם עד שפדאו בממון הרבה, ולא היו ימים מועטין עד שהורה הוראה בישראל. ומנו? רבי ישמעאל בן אלישע. |

# Two Approaches to Exposition (Midrash)

1. Talmud Bavli – Masechet Menachot 29b

|  |  |
| --- | --- |
| When Moshe ascended to the heavenly heights, he found Hashem sitting and attaching crowns to the letters of the Torah. Moshe said: Master of the Universe, who is holding You back from giving the Torah as it is? God said to him: There will arise one man in many generations, Akiva ben Yosef is his name, and he will expound heaps of halakhot upon each and every jot. Moshe said before God: Permit me to see him! God replied: Turn around. Moshe went and sat behind eight rows of students. But he did not understand what they were saying. Moshe grew weak. When they reached a certain matter, Rabbi Akiva’s students asked him: Master, from where do you know this? Rabbi Akiva answered them: It is a halakha transmitted to Moshe at Sinai. Upon hearing this, Moshe was comforted. He returned and came before God, and said: Master of the Universe, You have such a man, and yet You give the Torah through me? God replied: Be silent, for such is my decree. | בשעה שעלה משה למרום, מצאו להקב"ה שיושב וקושר כתרים לאותיות, אמר לפניו: רבש"ע, מי מעכב על ידך? אמר לו: אדם אחד יש שעתיד להיות בסוף כמה דורות ועקיבא בן יוסף שמו, שעתיד לדרוש על כל קוץ וקוץ תילין תילין של הלכות. אמר לפניו: רבש"ע, הראהו לי, אמר לו: חזור לאחורך. הלך וישב בסוף שמונה שורות, ולא היה יודע מה הן אומרים, תשש כחו; כיון שהגיע לדבר אחד, אמרו לו תלמידיו: רבי, מנין לך? אמר להן: הלכה למשה מסיני, נתיישבה דעתו. חזר ובא לפני הקדוש ברוך הוא, אמר לפניו: רבונו של עולם, יש לך אדם כזה ואתה נותן תורה ע"י? אמר לו: שתוק, כך עלה במחשבה לפני. |

1. The Thirteen Attributes of Elucidation: (Artscroll Siddur Page 52.)
2. Talmud Bavli – Masechet Chagigah 12a

|  |  |
| --- | --- |
| R. Ishmael questioned R. Akiba when they were going on a journey together, saying to him: Thou who hast waited twenty-two years upon Nahum of Gimzo, who used to explain the [particle] Eth throughout the Torah, [tell me] what exposition did he give of [Eth] the heaven and [Eth] the earth? Said [R. Akiba] to him: If it had said, ‘heaven and earth’, I could have said that Heaven and Earth were names of the Holy One, blessed be He. But now that it says: ‘[Eth] the heaven and [Eth] the earth’, heaven [means] the actual heaven, and earth [means] the actual earth. | שאל רבי ישמעאל את רבי עקיבא כשהיו מהלכין בדרך, אמר ליה: אתה ששימשת את נחום איש גם זו עשרים ושתים שנה שהיה דורש כל אתין שבתורה, את השמים ואת הארץ מה היה דורש בהן? - אמר ליה: אילו נאמר שמים וארץ הייתי אומר: שמים - שמו של הקדוש ברוך הוא, עכשיו שנאמר את השמים ואת הארץ. שמים - שמים ממש, ארץ - ארץ ממש, |

1. Talmud Bavli – Masechet Nedarim 3a

|  |  |
| --- | --- |
| The Torah spoke in human terms… | דברה תורה כלשון בני אדם |

1. Rabbi Abraham Joshua Heschel – Heavenly Torah: As Refracted Through the Generations (p.33-34)

|  |
| --- |
| Rabbi Akiva could be credited with seeking out the wondrous. Rabbi Yishmael could be credited with shunning the wondrous. He shook no structural beams; nor did he impose his authority on the text. Among his good qualities was a level-headed caution. Better in his eyes was a single measure of reflection on what is written and given than massive speculation above and beyond the very limits of apprehension. One who sees Rabbi Yishmael in a dream should “anticipate wisdom”. Rabbi Yishmael’s teachings contain straightforward logic, and with it lucidity, simplicity of language, and an aversion to intellectual games. Attributions to him have no superfluity of language or florid expressions. He sought to strip Scripture of anthropomorphisms and to excise unnecessary metaphor and imagery. But Rabbi Akiva’s teachings sought to penetrate to inner depths with profundity and potency of language. He did not shrink from anthropomorphism, but rather he preserved the concrete in Scripture, cherished imaginative meanings, added metaphorical embellishments, and created images of the supernal world. |

# Two Different Life Philosophies

1. Midrash: Sifrei (Devarim 41)

|  |  |
| --- | --- |
| Rabbi Tarfon, Rabbi Akiva, and Rabbi Yossi Hagelili were reclining at the house of Aris in Lod. The question was raised before them: Which is greater, study or action? Rabbi Tarfon said: Action is greater. Rabbi Akiva said: Study is greater. They all answered and said: Study is greater because it leads to action. Rabbi Yossi Hagelili said: study is greater because it preceded [the mitzvah of] Challah by forty years; tithes by fifty-four years; the sabbatical years by sixty-one years, and the Jubilee years by one hundred and three years. And just as the punishment for study is greater than that for action, so too is the reward for study greater than that for action. As it is written: “And you shall teach them to your children and speak of them” (Devarim 11:19) | וכבר היו רבי טרפון ורבי עקיבה ורבי יוסי הגלילי מסובים בבית עריס בלוד נשאלה שאלה זו לפניהם מי גדול תלמוד או מעשה אמר ר' טרפון גדול מעשה ר' עקיבה אומר גדול תלמוד ענו כולם ואמרו גדול תלמוד שהתלמוד מביא לידי מעשה רבי יוסי הגלילי אומר גדול תלמוד שקודם לחלה ארבעים שנה ולמעשרות חמשים וארבע ולשמטים ששים ואחת וליובלות מאה ושלש וכשם שענש על התלמוד יותר מן המעשה כך נתן שכר על התלמוד יותר מן המעשה שנאמר ולמדתם אותם את בניכם לדבר בם מהו אומר למען ירבו ימיכם וימי בניכם |

1. Midrash: Mechilta DeRabbi Yishmael (Beshalach; Vayasa 1)

|  |  |
| --- | --- |
| “If you do what is right in His eyes”: (Shemot 15:26) This refers to business transactions. This teaches that if a person conducts business transactions honestly and if people look upon him favorably, it is considered as if he has fulfilled the entire Torah. | והישר בעיניו תעשה זה משא ומתן מלמד שכל מי שנושא ונותן באמונה ורוח הבריות נוחה הימנו מעלין עליו כאלו קיים את כל התורה כולה. |

1. Talmud Bavli – Masechet Berachot 35b

|  |  |
| --- | --- |
| On a similar note, the Gemara cites that **Rabbi Ḥanina bar Pappa raised a contradiction: It is written, “I will take back My grain at its time** and wine in its season” ([**Hosea 2:11**](https://www.sefaria.org/Hosea.2.11)), **and it is written: “And you shall gather your grain,** your wine and your oil” ([**Deuteronomy 11:14**](https://www.sefaria.org/Deuteronomy.11.14)). To whom does the grain belong: To God, or to the people? The Gemara responds: This is **not difficult. Here,** where God promises Israel that they will gather their grain, the verse refers to **a time when they perform God’s will. Here,** where the verse indicates that the grain belongs to God, it refers to **a time when they do not perform God’s will,** as then He will take back the grain, demonstrating that it belongs to Him. **The Sages taught: What** is the meaning of that which **the verse states: “And you shall gather your grain”? Because it is stated: “This Torah shall not depart from your mouths,** and you shall contemplate in it day and night” ([**Joshua 1:8**](https://www.sefaria.org/Joshua.1.8)), **I might**have thought **that these matters are** to be understood **as they are written;** one is to literally spend his days immersed exclusively in Torah study. Therefore, **the verse states: “And you shall gather your grain,** your wine and your oil,” **assume in their** regard, **the way of the world;** set aside time not only for Torah, but also for work. This is **the statement of Rabbi Yishmael.** **Rabbi Shimon ben Yoḥai says: Is it possible that a person plows in the plowing season and sows in the sowing season and harvests in the harvest season and threshes in the threshing season and winnows in the windy season,**as grain is separated from the chaff by means of the wind, and is constantly busy; **what will become of Torah? Rather,** one must dedicate himself exclusively to Torah at the expense of other endeavors; as **when Israel performs God’s will, their work is performed by others, as it is stated: “And strangers will stand and feed your flocks,** and foreigners will be your plowmen and your vinedressers” ([**Isaiah 61:5**](https://www.sefaria.org/Isaiah.61.5)). **When Israel does not perform God’s will, their work is performed by them** themselves, as it is stated: **“And you shall gather your grain.” Moreover,** if Israel fails to perform God’s will, **others’ work will be performed by them, as it is stated: “You shall serve your enemy** whom God shall send against you, in hunger, in thirst, in nakedness and in want of all things” ([**Deuteronomy 28:48**](https://www.sefaria.org/Deuteronomy.28.48)). Summing up this dispute, **Abaye said:** Although there is room for both opinions, **many have acted in accordance with** the opinion of **Rabbi Yishmael,** and combined working for a living and learning Torah, **and** although they engaged in activities other than the study of Torah,**were successful** in their Torah study. **Many have acted in accordance with** the opinion of**Rabbi Shimon ben Yoḥai and were not successful** in their Torah study. They were ultimately forced to abandon their Torah study altogether. Similarly, **Rava said to the Sages** who would attend his study hall: **I implore you; during** the months of **Nisan and Tishrei,** the crucial agricultural periods, **do not appear before me.** Engage in your agricultural work then **so that you will not be preoccupied with your sustenance all year.** Summarizing these statements, **Rabba bar bar Ḥana said** that **Rabbi Yoḥanan said in the name of** the *tanna* **Rabbi Yehuda, son of Rabbi El’ai: Come and see that the latter generations are not like the earlier generations;** rather they are their inferiors. **The earlier generations made their Torah permanent and their work occasional,** and **this,**Torah study, **and that,** their work, **were successful for them.** However, **the latter generations who made their work permanent and their Torah occasional, neither this nor that was successful for them.** | רבי חנינא בר פפא רמי כתיב ולקחתי דגני בעתו וגו׳ וכתיב ואספת דגנך וגו׳ לא קשיא כאן בזמן שישראל עושין רצונו של מקום כאן בזמן שאין ישראל עושין רצונו של מקום תנו רבנן ואספת דגנך מה תלמוד לומר לפי שנאמר לא ימוש ספר התורה הזה מפיך יכול דברים ככתבן תלמוד לומר ואספת דגנך הנהג בהן מנהג דרך ארץ דברי רבי ישמעאל רבי שמעון בן יוחאי אומר אפשר אדם חורש בשעת חרישה וזורע בשעת זריעה וקוצר בשעת קצירה ודש בשעת דישה וזורה בשעת הרוח תורה מה תהא עליה אלא בזמן שישראל עושין רצונו של מקום מלאכתן נעשית על ידי אחרים שנאמר ועמדו זרים ורעו צאנכם וגו׳ ובזמן שאין ישראל עושין רצונו של מקום מלאכתן נעשית על ידי עצמן שנאמר ואספת דגנך ולא עוד אלא שמלאכת אחרים נעשית על ידן שנאמר ועבדת את אויבך וגו׳ אמר אביי הרבה עשו כרבי ישמעאל ועלתה בידן כרבי שמעון בן יוחי ולא עלתה בידן אמר להו רבא לרבנן במטותא מינייכו ביומי ניסן וביומי תשרי לא תתחזו קמאי כי היכי דלא תטרדו במזונייכו כולא שתא: אמר רבה בר בר חנה אמר רבי יוחנן משום רבי יהודה ברבי אלעאי בא וראה שלא כדורות הראשונים דורות האחרונים דורות הראשונים עשו תורתן קבע ומלאכתן עראי זו וזו נתקיימה בידן דורות האחרונים שעשו מלאכתן קבע ותורתן עראי זו וזו לא נתקיימה בידן |

1. Midrash: Sifrei Devarim 345 (Rabbi Akiva)

|  |  |
| --- | --- |
| Another matter: “Moshe charged us with the Torah” (Devarim 33:4): Is it from our teacher Moshe that we took possession of the Torah? Did not our forefathers earn it through their merit, as it is said: “The heritage of the congregation of Jacob?” From this I conclude that it is an inheritance for the children of kings. Where do we learn that it is an inheritance for the children of commoners as well? From the verse: “You are standing this day, all of you” (Devarim 29:9**). Another interpretation: Do not read it as “heritage” (morasha) but rather as “betrothed” (me’orasa) showing that the Torah is betrothed to Israel.** | דבר אחר תורה צוה לנו משה, וכי ממשה רבינו אנו אוחזים את התורה והלא אבותינו זכו בה שנאמר מורשה קהילת יעקב, שומע אני ירושה לבני מלכים ירושה לבני קטנים מנין תלמוד לומר +דברים כט ט+ אתם נצבים היום כלכם **דבר אחר [מורשה קהלת יעקב] אל תהי קורא מורשה אלא מאורשה, מלמד שהתורה מאורשה היא לישראל** |

# A Debate for the Ages:

* Immanence vs. Transcendence
* Work vs. Study
* Rationalism vs. Mysticism
* Messianism vs. Pragmatism